

粤 阅 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂  
鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂 鄂

# 英语读音规则词典

李学金摇编著

聂文信摇校阅

白永权摇主审

西安 北京 上海 广州







赅	员远	怎剿	员忍
择	员远	怎蚤	员忍
揜	员苑	怎恣	员园
则	员恣	怎则	员园
刚	员忍	怎孽	员员
泽	员园	怎	员园
漕	员员	怎曾	员园
泽霖	员圆	增	员猿
澡	员圆	憎	员猿
泽隶	员猿	憎霖	员远
泽	员源	曾	员苑
泽孽	员远	曾槽	员忍
贼	员远	赠	员忍
贼霖	员忍	赠孽	员园
燥	员园	赠孽	员园
贼隶	员猿	赠剿	员猿
贼	员源	赠蚤	员猿
贼孽	员缘	赠霖	员猿
怎	员缘	赠则	员猿
怎葬	员苑	赠孽	员猿
怎剿	员恣	扎	员猿
怎孽	员恣	扎	员源

粤声类世音附录 ..... 员缘

I 国声类世音附录 ..... 员缘







圆耀噪则一糟壹造噪姓, 圆耀噪一贼刚噪莫, 圆耀噪一葬耀造噪音, 圆耀噪一泽耀则  
 圆耀噪一零耀造噪捷耀造一糟壹造(弱式), 猿耀噪一噪耀噪, 猿耀噪一噪耀噪  
 皂耀则一猿耀造一猿耀造, 猿耀则一葬耀造, 猿耀则一零耀造, 猿耀赠一造耀造, 猿耀赠一皂耀造  
 猿耀赠一皂耀造 参见附录XIV①(圆)。

形音矛盾,归根到底是因受到许多因素的影响而逐渐形成的。了解这一点对于克服学习英语的障碍是十分必要的。影响英语读音的因素是多方面的,主要是:

一、重读和非重读。重读和非重读在英语读音中起着举足轻重的作用。重读元音读得重些,读得清晰,非重读元音读得轻些,读得含混。例如皂耀则(皂:皂)低声说,这是双音节词,两个音节里元音字母相同(则),但由于重音不同,前者读[ə:] ,后者念[ə]。

二、音节类型。音节类型同重读及非重读一样,对英语读音产生重大影响。例如重读的蚤在开音节读[蚤(噪),在闭音节读[蚤(造),在则音节读[ə:](造),在则音节读[蚤(造)。

三、元音的长短。元音的长短怎样影响词的读音呢?先看两个例词:贼耀(这)和泽耀(系列)。这两个词都是泽收尾,但读音不同。可以这样解释:词根末尾的泽在短元音后读[泽而在长元音后读[扎。

四、辅音的清浊同化。有时清辅音和浊辅音在词中相邻,可能发生同化。例如陨耀(伊斯兰教)泽在浊辅音[造前浊化,即读浊音[扎。又如皂耀(显著的)造在清辅音[噪后清化,即读清音[贼)。

五、辅音的顎化。某些辅音如[泽],[扎],[贼],[造],[早和后面的[躁融合发生顎化,分别读作[ʃ],[ʒ],[ʃ],[造],[造]。例如造耀(灶划分(词中泽和蚤结合读[ʒ)),燥耀(词中糟和藻结合读[ʃ))。

六、字母的位置。例如贼在词首和词末一般读[θ],在词中一般读[ð)。例如贼耀(想,造耀(死,造耀(兄弟)。



出变为读出 濞由发〔濞变为不发音 濞由读短音〔濞变为读另一短音〔蚤〕。

十四、同音词。同音词即同音异义词,对听音辩词有一些干扰作用。有个中学进行英语听写,其中一个句子是 宰藻藻世再藻藻(藻)。不少学生把〔藻〕写成 藻,事后老师问学生:为什么把〔藻〕写成 藻,不写成 藻?有的学生回答说:听写很紧,来不及思索。藻和 藻都学过,但印象最深的还是 藻,因此自然先把〔藻〕和 藻联系起来。

十五、同形词,又称同形异义词,有时也使读音发生错误。有一组同形词 别藻藻(‘别藻藻’现在的)和 别藻藻(别藻藻介绍)。初学者一般先学习第一个词,因而先入为主,以为 别藻藻总是一种读法。后来他遇到这样一个句子:粤藻藻皂藻藻别藻藻(别藻藻)。按旧法读句中的 别藻藻读错了还不知道。

十六、古词。古词也影响读音。例如 泽读〔泽,而 泽则读〔泽〕。这是因为 泽保留了古词 泽的念法。泽是 泽的第三人称单数现在式 泽的古体,念〔泽〕。

十七、名词复数。有时名词由单数变复数时,个别音可能发生变更。例如 藻藻藻藻藻单数→藻藻藻藻藻复数。可见,泽在单数念〔泽,在复数念〔扎〕。

十八、动词过去式和过去分词。一些不规则动词的过去式和过去分词也可能出现音变。例如 藻藻藻藻藻是动词原形,藻藻读〔蚤,而其过去式和过去分词 藻藻藻藻藻读〔藻藻,藻藻不念〔蚤而念〔藻藻。

十九、美国英语。美国英语是英语的重要变体。它对英语读音的影响是显而易见的(见附录 V III)。这里只举出一个简单的例子。众所周知,藻藻藻在英国读〔藻:扎,而在美国却念作〔藻藻。由于两国各方面交往密切,藻藻藻的美国读音渐渐传入英国,并为一些英国人所接受。现今,英国年轻人放弃藻藻藻的传统读音,将藻藻藻读成〔藻藻。

二十、外来词。在英语发展过程中,外来词不断被吸收到英语词汇里来。其中有的已经英语化了,按英语语音规则读音,但有还未接受这

种规则仍保持了原来的某些特色。大家都知道 糟 来自法国,念〔'噪〕,而不按英语读音规则念〔噪〕。

上述情况进一步说明了学习英语语音的困难,并分析了产生困难的原因。那么,英语读音到底有没有规律?对于这个问题的看法,学者们并不一致。有的认为英语读音没有什么规律,有的说英语读音也有规律可循。

笔者先介绍一份资料《400个重读音节分类统计分析》,然后再讨论英语读音有无规律的问题。香港庄以淳先生著了一本书,名叫《400个英语基本单词速成记忆法》,实际收入单词 400个,重读音节 400个。在重读音节中,简单音节(指只含有一个元音字母的音节) 200个,占重读音节总数的 50%,复合音节(指含有两个元音字母以上的音节) 200个,占重读音节总数的 50%。在简单音节中,开音节 100个,占 50% (其中规则音节 80个,占 80%,不规则音节 20个,占 20%),闭音节 100个,占 50% (其中规则音节 80个,占 80%,不规则音节 20个,占 20%),则音节 200个,占 50% (其中规则音节 100个,占 50%,不规则音节 100个,占 50%),则音节 200个,占 50% (其中规则音节 100个,占 50%,不规则音节 100个,占 50%)。上面四类音节中,规则音共有 300个,占单音节数的 75%,占音节总数的 75%。在单音节中,开音节和闭音节共计 200个,占单音数的 100%,占音节总数的 50%。在复合音节中,开音节 100个,占 50%,闭音节 100个,占 50%,则音节 200个,占 50%。

以上统计资料,特别是简单音节的统计资料使我们有可能提炼出四条实用的读音规则:

1. 单个元音字母在重读简单开音节读字母表名称音,即 藻 读〔藻〕,藻 读〔藻〕,藻 读〔藻〕,藻 读〔藻〕。这条规则的可信度是 80%。

2. 单个元音字母在重读简单闭音念短音,即 藻 念〔均〕,藻 念〔藻〕,藻





水平有限,错漏之处在所难免。衷心希望使用本词典的专家和读者指出批评意见。

李学金

2009年 苑月

# 栽菓菓阅菓番秋土燥烈燥菓阅罪罪录罪罪曾

## 词典的设计

### 摇要摇摇求摇

本词典定名为《英语读音规则词典》(粤阅罪罪罪罪燥秋土燥烈燥菓阅罪罪录罪罪曾燥秋土燥烈燥菓阅罪罪录罪罪曾)。阅罪罪应是一部比较全面地、系统地描写英语字母和字母组合读

音的小型词典。同时,它也是一部资料丰富的英语工具书,提供大量的英语语音、拼写、词汇、语法教学例词,为英语教学与科研服务。

### 摇词条来源及数量摇

本词典词条取自基础英语词汇的远范个单词,共有罪原条,现分计如下:

分类摇摇摇摇摇摇词条数摇摇百分率

单个元音字母 远 罪原

元音字母组合 猿 罪原

元音字母与 则组合 罪 罪原

单个辅音字母 罪 罪原

双写辅音字母	夤	怨
辅音字母组合	夤	夤
元音字母与辅音字		
摇母混合组合	苑	缘
摇合摇计	夤	夤

在英语里当然不止这个数目。据推测,英语中的字母和字母组合在二百个左右。(见附录 II)

## 摇字母和字母组合的界限摇

在英语词里,单个字母(包括元音字母和辅音字母)的界限是十分清楚的。例如 葬藻蚤及 遭糟凿,枣等。许多字母组合(包括元音字母组合和辅音字母组合)的界限也比较容易确定。例如 遭葬里的 燥藻蚤里的 葬藻蚤里的 燥

有时,个别字母和字母组合的界限并不是一目了然,要经过一番思考后才能得到结论,下面以一些具体词为例进行分析。

夤降燥。这个词里字母和字母组合界线在 怎后还是 蚤后,就是说用 怎或 蚤作为独立字母还是用 怎作为字母组合?回答这个问题,要从 择燥的实际出发。词

中 怎在 择之后读辅音而不是读元音。因此把 蚤作为单个字母是正确的。

同样,在 择燥中把 燥作为元音组合,而不把 怎燥作为字母组合。择燥也是这样,词中字母组合是 葬而不是 怎

夤降燥。按照颞音化原理, 燥和 藻分开,各作为一个音组。但考虑到可接受性这一原则,把 燥和 藻分别作为字母和字母组合。同样道理,在 燥燥里,把 燥作为元音字母组合,而不 燥作为颞化音组合。燥燥也是如此。词中 燥是元音字母组合,燥作单个辅音字母处理。